

REPUBLIQUE FRANÇAISE — LIBERTÉ — ÉGALITÉ — FRATERNITÉ

JOURNAL OFFICIEL DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE

Paraissant tous les Jueuds à 8 heures du soir.

Matahiti 57. N° 41.

Te Dea a te Hau no te mau Gaapao raa farani i Oteania

Mahana maha 8 no atopa 1908

PRIX DE L'ABONNEMENT (payable d'avance): Intérieur—Un an... 18 fr. Six mois... 10 » Trois mois... 6 »

Pour les Abonnements et les Annonces, s'adresser à l'IMPRIMERIE DU GOUVERNEMENT

PRIX DES ANNONCES (au comptant): Les 20 premières lignes... 50 c. la ligne. Au-dessus de 20 lignes... 25 d.

SOMMAIRE

PARTIE OFFICIELLE

Arrêté rendant exécutoires les rôles principaux de l'impôt sur la propriété bâtie des diverses perceptions de la colonie pour l'année 1908. Arrêté rendant exécutoires les rôles supplémentaires de la perception des Tuamotu, pour le 2^e trimestre 1908.

PARTIE NON OFFICIELLE

Avis concernant le séjour des étrangers dans la colonie. Appel d'offres pour l'exploitation du service postal autour de l'île. Inscription maritime. — Avis.

PARTIE OFFICIELLE

Gouvernement des Etablissements Français DE L'OCÉANIE

ARRÊTÉ rendant exécutoires les rôles principaux de l'impôt sur la propriété bâtie des diverses perceptions de la Colonie pour l'année 1908.

(Du 5 octobre 1908.)

LE GOUVERNEUR p. i. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OCÉANIE,

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes;

Vu l'arrêté du 20 décembre 1907 rendant exécutoire le tarif des taxes locales à percevoir pour l'année 1908;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTE :

Art. 1^{er}. Sont rendus exécutoires les rôles principaux de l'impôt

sur la propriété bâtie des diverses perceptions de la Colonie pour l'année 1908, s'élevant ensemble à la somme totale de quinze mille cinq cent cinquante francs cinquante-neuf centimes, savoir :

Commune de Papeete.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (11.882 19, 16 10). Total: 11.898 29

Perception de Papeete.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (1.346 94, 6 90). Total: 1.353 84

Perception de Taravao.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (798 18, 4 90). Total: 803 08

Perception de Moorea.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (136 36, 0 80). Total: 136 16

Perception des Gambier.

Table with 2 columns: Description (Droit simple) and Amount (126 60, 0 00). Total: 127 20

Perception de Raiatea.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (1.052 30, 2 30). Total: 1.055 60

Perception de Borabora.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (109 62, 0 30). Total: 110 12

Perception de Huahine.

Table with 2 columns: Description (Droit simple, Avertissements) and Amount (66 », 0 30). Total: 66 30

Total général... 15.550 59

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 octobre 1908.

E. CHARLIER.

ARRÊTÉ rendant exécutoires les rôles supplémentaires de la perception des Tuamotu, pour le 2^e trimestre 1908.

(Du 5 octobre 1908.)

LE GOUVERNEUR *p. i.* DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE,

Vu les articles 208 et 209 du décret financier du 20 novembre 1882 ;

Vu l'arrêté du 16 février 1881 sur l'assiette, la liquidation et la perception des contributions directes ;

Vu l'arrêté du 20 décembre 1907 rendant exécutoire le tarif des taxes locales à percevoir pendant l'année 1908 ;

Vu l'arrêté du 23 mai 1884 sur la perception des impôts dans les archipels ;

Vu le § 2 de l'article 25 du décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTÉ :

Art. 1^{er}. Sont rendus exécutoires les rôles supplémentaires du 2^e trimestre 1908 de la perception des Tuamotu, s'élevant à une somme totale de mille quarante-six francs trente centimes, savoir :

Prestation rurale	189 ^f »
Taxe sur les chiens	70 »
Impôt personnel	108 »
Patentes fixes	484 36
— proportionnelles	147 49
Formules de patentes et frais d'avertissement	97 45

Total..... 1.046^f 30

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 octobre 1908.

E. CHARLIER.

ARRÊTÉ ouvrant au budget de la Commune de Papeete, exercice 1908, divers crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de 9,000 francs.

(Du 5 octobre 1908.)

LE GOUVERNEUR *p. i.* DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Vu l'article 119 du décret du 20 novembre 1882 sur le régime financier des colonies ;

Vu l'article 50 du décret du 8 mars 1879 instituant un Conseil municipal à Nouméa (Nouvelle-Calédonie), rendu applicable à la Colonie par décret du 20 mai 1890 ;

Vu les délibérations prises par le Conseil municipal dans sa session ordinaire d'août (séances des 29 août et 5 septembre 1908) ;

Sur le rapport du Chef du Service de l'Intérieur ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTÉ :

Art. 1^{er}. Est autorisée l'ouverture au titre du budget de la Commune de Papeete, exercice 1908, chapitre 1^{er}, Dépenses ordinai-

res, de crédits supplémentaires s'élevant ensemble à la somme de neuf mille francs, savoir :

CHAPITRE 1^{er}. — DÉPENSES ORDINAIRES.

Article 18. — Entretien des plantations et pépinières....	500 »
Pour l'élagage des arbres dans les rues de la ville de Papeete.	
— 28. — Subvention au culte protestant.	500 »
Pour doter d'une horloge le temple récemment construit.	
— 32. — Hospitalisation des indigents et secours aux personnes nécessiteuses.	3.500 »
Le crédit budgétaire étant insuffisant pour couvrir les dépenses de cette nature, un crédit supplémentaire est devenu indispensable.	
— 38. — Frais de poursuites.....	1.500 »
Pour solder les honoraires d'un avocat au Conseil d'Etat constitué dans une affaire intentée par la Commune et payer les frais de poursuites pour recouvrement de l'impôt.	
— 42. — Remboursement de l'emprunt.	3.000 »
Pour faire face au remboursement d'obligations sorties aux tirages précédents dont le montant n'a point encore été réclamé.	
Montant principal.....	9.000 »

Art. 2. Il sera pourvu à ces divers crédits au moyen des ressources de l'exercice 1908.

Art. 3. Le Chef du Service de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté qui sera communiqué, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 octobre 1908.

E. CHARLIER.

Par le Gouverneur :

Le Chef du Service de l'Intérieur *p. i.*,

Edm. BRAULT.

ARRÊTÉ autorisant le sieur Marurai a Marurai, à ouvrir un hôtel-restaurant à Taravao.

(Du 5 octobre 1908.)

LE GOUVERNEUR *p. i.* DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'OcéANIE,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie ;

Vu le décret du 20 décembre 1851 sur les cafés, cabarets et débits de boissons à consommer sur place ;

Vu le décret du 21 janvier 1904 réglementant la consommation des boissons alcooliques à Tahiti et Moorea ;

Vu l'arrêté du 7 décembre 1901, approuvé par décret du 6 août 1902, soumettant l'ouverture des restaurants à l'autorisation administrative ;

Vu l'enquête faite par l'agent spécial de Taravao sur la demande présentée par le sieur Marurai a Marurai propriétaire à Afaahiti ;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTÉ :

Art. 1^{er}. Le sieur Marurai a Marurai est autorisé à tenir un hôtel-restaurant à Taravao.

Il ne pourra être consommé dans son établissement que des boissons dites d'alimentation (vin, bières et cidres).

Il devra tenir à la disposition des voyageurs au moins deux chambres convenables.

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 octobre 1908.

E. CHARLIER.

ARRÊTÉ rapportant les arrêtés des 7 septembre 1903 et 14 mars 1906 qui autorisaient les sieurs Aman n° 792 et Wan-Man n° 972 à tenir des hôtels-restaurants à Taravao.

(Du 5 octobre 1908.)

LE GOUVERNEUR p. i. DES ÉTABLISSEMENTS FRANÇAIS DE L'Océanie,

Vu le décret du 28 décembre 1885 sur le Gouvernement de la colonie;

Vu l'arrêté du 7 décembre 1901 approuvé par décret du 6 août 1902 soumettant l'ouverture des restaurants à l'autorisation administrative;

Vu les arrêtés des 7 septembre 1903 et 14 mars 1906 autorisant les sieurs Aman n° 792 et Wan-Man n° 972 à ouvrir des hôtels-restaurants à Taravao à la condition de tenir à la disposition des voyageurs au moins deux chambres convenables;

Attendu qu'il résulte des rapports en date des 14 août et 12 septembre 1908 de l'agent spécial de Taravao que ces conditions ne sont nullement remplies;

Le Conseil privé entendu,

ARRÊTÉ :

Art. 1^{er}. Sont et demeurent rapportés les arrêtés des 7 septembre 1903 et 14 mars 1906 autorisant les sieurs Aman n° 792 et Wan-Man n° 972 à tenir des hôtels-restaurants à Taravao.

Art. 2. Le présent arrêté sera communiqué pour exécution, enregistré et publié partout où besoin sera.

Papeete, le 5 octobre 1908.

E. CHARLIER.

PARTIE NON OFFICIELLE

COMMUNICATIONS DIVERSES

AVIS

Aux termes du décret du 4 décembre 1903, tout étranger non admis à domicile, qui se propose d'établir sa résidence sur le territoire des Etablissements français de l'Océanie, devra, dans les quarante-huit heures qui suivront son débarquement dans la colonie, faire une déclaration de résidence énonçant :

1° Ses nom, prénoms, ceux de ses père et mère; 2° Sa nationalité; 3° Le lieu et la date de sa naissance; 4° Le lieu de son dernier domicile; 5° Sa profession ou ses moyens d'existence; 6° Le nom, l'âge et la nationalité de sa femme et de ses enfants mineurs, lorsqu'il sera accompagné par eux; 7° L'île, la commune ou le district où il désire fixer sa résidence.

Cette déclaration devra être faite: à Papeete, au commissaire de police; dans les districts, à l'administrateur ou, à défaut, au chef de poste, au président du Conseil de district ou au chef de la

circonscription. Elle entraîne la délivrance gratuite d'un extrait d'immatriculation.

L'étranger qui n'aura pas fait la déclaration imposée par le décret précité dans les quarante-huit heures, ou qui refusera de produire, à la première réquisition, l'extrait d'immatriculation qui lui aura été délivré, sera passible d'une amende de 50 à 200 francs.

Celui qui aura fait sciemment une déclaration fautive ou inexacte sera passible d'une amende de 100 à 300 francs, et, s'il y a lieu, de l'interdiction temporaire ou indéfinie du territoire de la colonie.

Tout étranger auquel le territoire de la colonie aura été interdit et qui y serait rentré à une époque quelconque si l'interdiction a été définitive, ou avant l'expiration de l'interdiction si l'interdiction a été temporaire, sera condamné à un emprisonnement de un à six mois.

PARAU FAAITE

Mai te au i te faaueraa mana no te 4 no titema 1903 te taata é à atoa, o tei ore i papu to'na noho raa e a hinaaro ai i te noho mai i roto i te mau Fenua Farani i Oteania nei, e haere mai ia i roto i na hora e maha ahuru ma vau, te maoro raa, mai te taime i faarue atu ai oia i te pahi, e faaite i to'na hinaaro i te parahi mai i nia i te fenua nei, mai te tuu mai :

1° tona ioa tumu e te ioa topa, te ioa o to'na metua tane e to te metua vahine; 2° to'na fenua aià; 3° te vahi e te mahana i fanau ai oia; 4° te vahi no to'na noho raa hopea; 5° to'na toroa e aore ra ta'na mau ravea tauturu raa i te pae o te tino nei; 6° te ioa, te matahiti e te fenua aià o ta'na vahine e ta'na mau tamarii naea ore hia te matahiti mai te mea e ua pee hia mai oia e ratou 7° te fenua e te oire e aore ia o te mataeinaa ta'na i hinaaro i te faaea.

I Papeete nei ei mua ia i te aro o te Tomitera mutoi e faaite ai teie nei parau; i nia i te mau mataeinaa ra, ei mua ia i te Tavana hau e aore ra i te mutoi farani e aore ra hoi i te Peretiteni Apoo raa mataeinaa e aore ra i te Tavana tuhaa; e horoa hia mai, mai te taime ore, te hoe parau-parahi raa no roto mai i te puta ioa i haapao hia no te reira.

Te taata é é atoa o tei ore i haere mai e faaite i te mau vahi titau hia'tu e te faaue raa mana i nia nei, i roto i na hora e maha ahuru ma vau, e aore ra o tei ore i faaite mai, i te taime e titau hia'tu ai oia e te taata toroa, i te hohoa o ta'na parau parahi raa, e faaufua hia ia i te utua moni mai te 50 e tae noa, tu i te 200 farane.

Te taata i faaite mai i te hoe parau haavare e aore ra i te hoe parau hape, mai te papu ma'itai oia i taua vahi ra, e faa'ua hia ia i nia ia'na te hoe utua moni mai te 100 e tae noa'tu i te 300 farane e mai te mea e te au ra, e opani rii hia'tu ia oia e aore ra e opani roa hia'tu oia i nia iho i te fenua nei.

Te taata i opani hia'tu i nia i te fenua nei e o tei hoi faahou mai i roto i te hoe anotau é atu mai te mea e ua opani ron hia oia, e aore ra, i mua'e i te hope rad o te tau opani raa ia'na mai te mea e ua faataime hia to'na opani raa, e faaufua hia ia i te utua tapea mai te hoe e tae noa'tu i te ono avae.

APPEL D'OFFRES

pour l'exploitation du service postal autour de l'île pour une année.

En conformité de l'exception prévue à l'article 18, § 1^{er}, du décret du 18 novembre 1882 et des prescriptions du n° 2 de l'article 37 des conditions générales des marchés, en date du 7 juillet 1899,

Un appel à la concurrence est fait aux divers entrepreneurs

français de la colonie, pour assurer le transport de la correspondance et des colis postaux autour de l'île et dans la presqu'île pendant une année.

L'entreprise devra commencer le 1^{er} novembre 1908.

L'adjudication est faite sur un prix de base de 15.500 fr. par an pour l'ensemble du service.

Les rabais proposés par les soumissionnaires devront être exprimés en francs.

La subvention sera payée mensuellement, à Papeete, sur un certificat délivré par le Chef du Service des postes de Tahiti, constatant que le service a été régulièrement exécuté.

L'adjudication ne sera soumise à l'approbation du Gouverneur en Conseil privé, et ne deviendra, par conséquent, définitive qu'après que l'Administration se sera assuré que le matériel qui y est destiné réunit toutes les conditions nécessaires pour la bonne exécution du marché. Ce matériel devra être représenté à toute réquisition de l'Administration.

Les offres seront reçues dans les Bureaux du Service de l'Intérieur jusqu'au 19 octobre courant, à 4 heures du soir.

Le cahier des charges relatif à l'exploitation du Service postal autour de l'île est déposé au Service de l'Intérieur, où le public est appelé à en prendre connaissance, tous les jours pendant les heures d'ouverture des bureaux.

PORO RAA i te feia e hinaaro i te rave i te ohipa afai raa pute na Tahiti nei, hoe matahiti te maoro raa.

Mai te au i te vahi i tapea hia tei faaite hia i te irava 18, § 1^{er}, no te faaue raa mana no te 18 no novema 1882 e te mau vahi i faaite hia mai e te numera 2 o te irava 37 no te mau parau rarahi faaau raa no te 7 no tiurai 1899,

Te faaite hia 'tu nei te mau fatu-ohipa farani atoa o te Fenua nei e e tia ia ratou ia faatia mai, na roto i te iti raa o ta ratou moni e tohu mai, no te rave raa i te ohipa afai raa rata e te mau tauhaa' toa e na roto hià i te pute i Tahiti nei e i Tairarapu e hope noà e hoe matahiti

Ei te 1 no novema 1908 e haamata hia'i taua ohipa ra.

Teie te rahi raa o te moni tumu i faaau hia na nia i te matahiti no te tauhaa' raa o taua ohipa ra 15,500 farane.

Te mau faaiti raa moni e tohu hia mai e te feia i hinaaro i taua ohipa ra i'a faaite hia mai ia na roto i te moni farani oia hoi na nia i te farane,

Te tuhaa moni no taua ohipa ra e aúfau hia ia i te mau avae atoa, i Papeete nei, mai te au i te hoe parau na te Raatira i nia iho i te ohipa afai raa rata o te faaite e e ua haapao maitai hia taua ohipa ra.

Ia hope i te hiopoa hia e te Hau te huru o te mau tauhaa' toa i haapao hia e papu maitai ai taua ohipa ra mai te au i te parau i faaau hia ei reira ia e tutu hia' tu ai taua tuhaa' ohipa ra i mna i te aro o te Tavana rahi ia haamana hia mai e ana i roto i ta'na Apooraa.

Ei roto i te mau Piha papai raa parau a te Faatere raa Hau o te Fenua nei e farii hia mai ai te mau am' raa' toa e faatae hia mai no te reira e tae noa' tu i te 19 no atopa nei, i te hora 4 i te ahiahi.

Te parau tei reira te faaite raa hia te mau vahi atoa i fafau hia no te rave raa i te ohipa afai raa pute na Tahiti nei ua vaiho hia ia i te Fare toroa Faatere raa hau o te fenua nei ei reira te faata' toa e hio ai i te huru o taua mau parau ra, i te mau mahana' toa i roto i te mau hana rave raa ohipa.

INSCRIPTION MARITIME

Examen pour l'obtention du brevet de pilote

Un examen pour l'obtention du brevet de pilote aura lieu, à Papeete, au cours du mois de décembre 1908.

Les candidats devront s'adresser au bureau de l'Inscription maritime en vue d'obtenir l'autorisation de participer au concours dont le programme est fixé par l'article 7 de l'arrêté du 2 décembre 1903.

ADMINISTRATION MUNICIPALE

AVIS

Le Maire de la Ville de Papeete a l'honneur de rappeler aux possesseurs de chiens les prescriptions des articles 4 et 5 du décret du 16 juin 1892, ainsi conçus :

« Art. 4. Du 1^{er} octobre de chaque année au 15 janvier de l'année suivante, les possesseurs de chiens devront faire, à la Mairie dans les communes, au fonctionnaire désigné à cet effet dans les districts, une déclaration indiquant le nombre de leurs chiens. Ceux qui auront fait cette déclaration avant le 1^{er} janvier doivent la rectifier, si ce nombre a éprouvé quelque changement.

« Art. 5. Les contribuables ne sont pas tenus au renouvellement annuel de la déclaration prescrite par l'article précédent. Ils continuent jusqu'à déclaration contraire à être taxés conformément à leur déclaration primitive.

« Le changement de résidence du contribuable hors de la commune, ainsi que toute modification dans le nombre des chiens entraînant une aggravation de taxe, rendra une nouvelle déclaration obligatoire. »

En conséquence, il invite ceux qui sont visés par les articles ci-dessus à faire leur déclaration à la Mairie, du 1^{er} octobre prochain au 15 janvier 1909.

Papeete, le 26 septembre 1908

Le Maire,
F. CARDELLA.

PARAU FAAITE

Te fa'ahaamanao atu nei te Maire, no te oire no Papeete (Tavana oire), i te mau fatu uri, i te mau faane raa i faaite hia i na irava 4 e te 5 no te faaue raa mana no te 16 no tiunu 1892, mai teie te huru :

« Irava 4. Mai te 1 no te avae no atopa i te mau matahiti atoa e tae roa' tu i te 15 no tenuare i te matahiti i muri a' e, te mau taata e uri ia ratou ra, e haere ia i te fare Maire no te mau tuhaa, e i te taata i haapao hia no te reira i te mau maateinaa, e faaite atu i te vahi raa o ta ratou ra mau uri. O ratou o tei faaite i ta ratou ra uri hou i te 1 no tenuare, e haere ia e faatitiaifaro maitai i taua faaite raa ra, mai te mea e ua hau atu, e aore ra, ua hi mai ia ratou uri.

« Irava 5. E tia noa i te mau fatu uri ia ore ratou e faaapi faahou i ta ratou parau faaite raa i te mau matahiti atoa, mai tei vitau hia mai e te irava i mua nei. No te mea e vai noa à te huru o te parau matamua ia ratou i faaite ra e tae noa' tu ai i te mahana e faaapi hia' i e ratou ra.

« No te haere raa te fatu uri e faaapi i te tahi e atu ra vahi i rapaeau i te tuhaa i parahi hia e ana ra, e no te mau faahurue raa

i te rahi raa o ta'na ra mau uri, riro atura ia ei faarahi atoa raa i te moni titau raa, no reira e mea faufaa rahi roa ia ia haere e faaapi faahou i te parau faaite ra."

E no reira ra, te titau atu nei oia i te mau fatu uri o tei o i roto i te mau irava i faaite hia i nia nei, e haere ana'e mai e faaite i te Maire, mai te hoe no a topa i mua nei e tae noa' tu ai i te 15 no tenuare 1909.

Papeete, te 26 no tetepe 1908

Te Tavana oire,

F. CARDELLA.

Service de l'Enregistrement et des Domaines.

AVIS

L'Administration rappelle aux indigènes des Établissements français de l'Océanie qu'en vue des droits de mutation par décès qui doivent leur être réclamés à l'avenir, l'arrêté du 22 décembre 1898 les oblige à déclarer au bureau de l'Enregistrement, à partir du 1^{er} janvier 1899, toutes les successions qui pourraient leur échoir à la suite du décès de l'un des membres de leur famille.

Cette déclaration sera faite dans un délai de six mois pour Tahiti et Moorea, et dans le délai d'un an pour les autres archipels. Elle devra être accompagnée de tous les renseignements nécessaires propres à éclairer le Service de l'Enregistrement sur l'importance de la succession et sur le degré de parenté des héritiers avec le décédé.

Ceux qui n'auront point fait cette déclaration dans les délais ci-dessus prescrits, seront contraints au paiement du demi-droit en sus.

PARAU FAAITE

Te faaite nei te Hau i te mau taata Tahiti o te mau fenua faran Océania, e no te mea te titau hia nei i nia ia ratou te mau mori e aufau hia na te Hau no te mono raa i te faufaa a te feia i pohe e tia ia ia ratou, mai te au i te faaue raa no te 22 no titema 1898 a haere mai e faaite i roto i te Piha Iroa Tomite raa nei, i te mau faufaa' toa e vaiho hia mai na ratou no te pohe raa te hoe no roto a to ratou ra fetii. E te hoe no tenuare 1899 e taio atu ai.

Ia faaite hia mai te reira parau i roto i na avae e ono, no Tahiti e Moorea, e i roto i te matabili hoe no te tahi atu mau amui raa fenua. Ia afai atoa hia mai ra te mau parau atoa e au e maramarama'i te piha Tomite raa i niacté rahi raa o te faufaa e vaiho hia, mai e i nia' toa i te au raa fetii o te feia i mono atu i taua taata e pohe ra.

Te feia aore i faaite mai i taua parau ra i roto i na mabana i faaite hia i nia nei, e titau faahou hia ia i nia ia ratou te afa tia i te moni i haapao hia e aufau mai na te Hau no te mono raa.

CAISSE AGRICOLE

AVIS

La Caisse agricole rappelle aux planteurs qu'elle ne reçoit que du coton « Sea Island » de bonne qualité. Elle les engage très vivement à ne cueillir leur récolte qu'à parfaite maturité, les cotons cueillis trop tôt étant moins nerveux, subissent une dépréciation considérable et ne peuvent être considérés comme cotons de bonne qualité ni reçus comme tels.

AVIS

La Caisse Agricole achète au prix de 0^f 80 par kilog., non égrené, le coton « Sea-Island » de bonne qualité, qui lui sera offert par les cultivateurs et garantit ce prix pour une période de deux années, à partir du 5 décembre 1907.

PARAU FAAITE

E hoo mai te Afata faaapu i te vavai « Sea Island » taviri ore hia te huero, o te mea maitai, e 80 tenetima i te kilo, ta te feia faaapu e afai mai ia'na ra, e teie nei moni ra e ore ia e topa i raro e hope noa'e na matahiti e piti, mai te 5 no titema 1907 e taio mai ai.

AVIS

La Caisse agricole informe le public qu'elle réduit à 3 fr. 50 par kilog. les avances qu'elle fera sur consignation de vanille.

Cette réduction est nécessitée par le fléchissement du cours, lequel tend à baisser encore.

ANNONCES

Etude de M^e G. VINCENT, Notaire à Papeete.

Le 12 octobre 1908, à 2 heures de relevée, il sera procédé en l'Etude et par le ministère de M^e G. Vincent, Notaire à Papeete, à la Vente publique aux enchères, des immeubles ci-après :

- 1^{er} LOT. — District d'ARUE : 12 terres d'une superficie de 80 hectares environ.
- 2^e LOT. — District de PAPENOO : 11 terres de 9 hectares environ, et maison d'habitation.
- 3^e LOT. — District de MATAIEA : 13 terres de 16 hectares environ et 4 vallées.
- 4^e LOT. — District de PAPEARI : 2 terres de 3 hectares et demi environ.
- 5^e LOT. — District de FAAA : 2 terres de 80 hectares environ.
- 6^e LOT. — District de MAHINA : 3 terres de 2 hectares environ et une vallée.

Mises à prix. — 1^{er} lot : 1,650 fr. ; 2^e lot : 3,500 fr. ; 3^e lot : 4,000 fr. ; 4^e lot : 400 fr. ; 5^e lot : 120 fr. ; 6^e lot : 350 francs.

Pour détail, voir les affiches, et pour renseignements s'adresser à M. A. ALGÆWER, à Papeete, mandataire des consorts Coppenrath, propriétaires des immeubles à vendre, ou audit M^e VINCENT.

64

AVIS

Le public est averti que les îles de HENDERSON (ELIZABETH), DUCIE et OENO (Possessions anglaises) ont été cédées à un concessionnaire et que, en conséquence, il est défendu à qui que ce soit de débarquer dans ces îles sans une autorisation spéciale de ma chancellerie.

R. T. SIMONS,

Consul de Sa Majesté Britannique
et Commissaire-Adjoint pour Pitcairn
et ses Dépendances.

68

"Union Steam Ship Company"

expédiera—

LE VAPEUR "MANAPOURI"

Pour Raiatea, Rarotonga et Auckland, transbordant pour Sydney et tous ports de Nouvelle-Zélande —

Vendredi, 9 octobre 1908

MAXWELL COE,
Gérant,
Quai du Commerce,

COLONIE DE TAHITI

(Circulaire ministérielle du 14 septembre 1906.)

Principales marchandises importées ou exportées	Espèce des unités	3 ^e trimestre de l'année courante		3 ^e trimestre de l'année précédente		Différence pour l'année courante			
						En plus		En moins	
		Quantités	Valeurs	Quantités	Valeurs	Quantités	Valeurs	Quantités	Valeurs
IMPORTATIONS									
Conserves de viandes en boîtes	Kilos	32.073	29.479 ^f	42.797	38.256 ^f	»	»	10.724	8.777 ^f
Beurre salé.....	id.	4.673	13.975	6.743	20.706	»	»	2.070	6.734
Saumon en boîtes.....	id.	27.533	21.172	31.239	20.957	»	215 ^f	3.656	»
Farine de froment.....	id.	512.908	132.101	504.811	132.537	8.097	»	»	496
Riz entier.....	id.	89.085	24.993	76.552	22.792	12.533	2.201	»	»
Sucres raffinés.....	id.	15.762	5.653	13.630	4.614	2.132	1.039	»	»
Bois brut.....	Mèt. cube	515	25.967	419	24.246	96	1.721	»	»
Vins rouges en fûts.....	Litre	14.043	5.918	38.883	16.915	»	»	24.840	10.997
Bières.....	id.	6.119	4.105	4.792	3.856	1.327	249	»	»
Tôles galvanisées.....	Kilos	18.270	7.232	42.799	12.206	»	»	24.529	4.974
Savons ordinaires.....	id.	47.552	19.512	46.155	19.707	1.397	»	»	195
Tissus.....	Valeur	»	210.067	»	187.437	»	22.630	»	»
Chaussures.....	id.	»	15.275	»	9.073	»	6.202	»	»
Bois raboté.....	Mèt. cube	348	23.990	232	21.648	116	7.342	»	»
Allumettes.....	Grosse	2.450	3.880	6.550	10.918	»	»	4.100	7.038
Divers.....	Valeur	»	464.003	»	539.356	»	»	»	75.353
Numéraire.....			»		»		»		»
Totaux.....			1.012.322^f		1.085.284^f		41.599^f		114.561^f
EXPORTATIONS									
Biches de mer.....	Kilos	2.665	2.665 ^f	19.983	19.983 ^f	»	»	17.318	17.318
Nacres.....	id.	164.420	164.420	185.684	185.684	»	»	21.264	21.264
Oranges.....	Nombre	357.700	3.577	531.800	5.518	»	»	194.100	1.941
Cocos secs.....	id.	211.705	12.702	339.370	20.362	»	»	127.665	7.660
Coprah.....	Kilos	2.772.048	693.011	1.136.750	290.316	1.635.298	402.695 ^f	»	»
Vanille.....	id.	54.367	108.734	34.975	69.550	19.392	38.764	»	»
Coton égrené.....	id.	»	»	9.988	9.988	»	»	9.988	9.988
Fungus.....	id.	4.790	4.790	21.332	21.332	»	»	16.542	16.542
Divers.....	Valeur	»	8.863	»	15.907	»	»	»	7.344
Numéraire.....			»		»		»		»
Marchandises réexportées :			998.462		639.040		441.479		82.057
Françaises.....	Valeur		1.096		9.017		»		7.921
Etrangères.....	id.		7.689		13.924		»		6.235
Totaux.....			1.007.247^f		661.981^f		441.479^f		96.213^f

Mouvement commercial dans la colonie de Tahiti pendant le 3^e trimestre de l'année 1908.

	IMPORTATIONS				EXPORTATIONS				COMMERCE TOTAL			
	3 ^e tri- mestre de l'année courante	3 ^e tri- mestre de l'année précédente	Différence pour l'année courante		3 ^e tri- mestre de l'année courante	3 ^e tri- mestre de l'année précédente	Différence pour l'année courante		3 ^e tri- mestre de l'année courante	3 ^e tri- mestre de l'année précédente	Différence pour l'année courante	
			En plus	En moins			En plus	En moins			En plus	En moins
France.....	403.991 ^f	83.509 ^f	20.482	»	41.292 ^f	73.738 ^f	»	62.446 ^f	415.283 ^f	457.247 ^f	»	41.964 ^f
Colonies françaises..	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Etranger.....	908.331	1.001.775	»	93.444	995.955	588.243	407.712	»	1.904.286	1.590.018	314.268	»
Numéraire.....	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Totaux.....	1.012.322^f	1.085.284^f	20.482^f	93.444	1.007.247^f	661.981^f	407.712	62.446^f	2.019.569^f	1.747.265^f	314.268	41.964^f

Transport des Voyageurs et des Colis postaux entre Marseille et Papeete, et vice-versa, viâ Auckland et Sydney.

Deux départs tous les mois.

PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				PAQUEBOTS DE L'UNION STEAM SHIP COMPANY							PAQUEBOTS DES MESSAGERIES MARITIMES				
MARSEILLE	BOMBAY	COLOMBO	SYDNEY	SYDNEY	AUCKLAND	AUCKLAND	PAPEETE		AUCKLAND	AUCKLAND	SYDNEY	SYDNEY	COLOMBO	BOMBAY	MARSEILLE
DÉPART	ARRIVÉE	ARRIVÉE	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART (1)	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	DÉPART	ARRIVÉE	ARRIVÉE	ARRIVÉE
MERCREDI DIMANCHE	Jedi	Mardi Mercredi	Lundi			Mardi	Jedi	Vendredi	Jedi			Lundi	Samedi	Mercredi	Vendredi
20 nov. 1907	5 déc. 1907	10 déc. 1907	30 déc. 1907	15 janv. 1908	19 janv. 1908	21 janv. 1908	30 janv. 1908	31 janv. 1908	13 fév. 1908	17 fév. 1908	21 fév. 1908	24 fév. 1908	14 mars 1908	18 mars 1908	3 avril 1908
24 —	.....	11 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
18 déc.	2 janv. 1908	7 janv. 1908	27 janv. 1908	12 février	16 février	18 février	27 fév.	28 fév.	12 mars	16 mars	20 mars	23 mars	11 avril	15 avril	1 ^{er} mai
22 —	.....	8 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
15 janv. 1908	30 janv.	4 février	24 février	11 mars	15 mars	17 mars	26 mars	27 mars	9 avril	13 avril	17 avril	20 avril	9 mai	13 mai	29 —
19 —	.....	5 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
12 février	27 février	3 mars	23 mars	8 avril	12 avril	14 avril	23 avril	24 avril	7 mai	11 mai	15 mai	18 mai	6 juin	10 juin	26 juin
16 —	.....	4 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
11 mars	26 mars	31 —	20 avril	6 mai	10 mai	12 mai	21 mai	22 mai	4 juin	8 juin	12 juin	15 juin	4 juillet	8 juillet	24 juillet
15 —	.....	1 ^{er} avril	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
8 avril	23 avril	28 —	18 mai	3 juin	7 juin	9 juin	18 juin	19 juin	2 juillet	6 juillet	10 juillet	13 juillet	1 ^{er} août	5 août	21 août
12 —	.....	29 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
6 mai	21 mai	26 mai	15 juin	1 ^{er} juillet	5 juillet	7 juillet	16 juillet	17 juillet	30 —	3 août	7 août	10 août	29 —	2 septemb.	18 septemb.
10 —	.....	27 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
3 juin	18 juin	23 juin	13 juillet	29 —	2 août	4 août	13 août	14 août	27 août	31 —	4 septemb.	7 septemb.	26 septemb.	30 —	16 octobre
7 —	.....	24 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
1 ^{er} juillet	16 juillet	21 juillet	10 août	26 août	30 —	1 ^{er} septemb.	10 septemb.	11 septemb.	24 septemb.	28 septemb.	2 octobre	5 octobre	24 octobre	28 octobre	13 novemb.
5 —	.....	22 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
29 —	13 août	18 août	7 septemb.	23 septemb.	27 septemb.	29 —	8 octobre	9 octobre	22 octobre	26 octobre	30 —	2 novemb.	21 novemb.	25 novemb.	11 décemb.
2 août	.....	19 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
26 —	10 septemb.	15 septemb.	5 octobre	21 octobre	25 octobre	27 octobre	5 novemb.	6 novemb.	19 novemb.	23 novemb.	27 novemb.	30 —	19 décemb.	23 décemb.	8 janv. 1909
30 —	.....	16 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
23 septemb.	8 octobre	13 octobre	2 novemb.	18 novemb.	22 novemb.	24 novemb.	3 décemb.	4 décemb.	17 décemb.	21 décemb.	25 décemb.	28 décemb.	16 janv. 1909	20 janv. 1909	5 février
27 —	.....	14 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
21 octobre	5 novemb.	10 novemb.	30 —	16 décemb.	20 décemb.	22 décemb.	31 —	1 ^{er} janv. 1909	14 janv. 1909	18 janv. 1909	22 janv. 1909	.....	.....	.....	.....
25 —	.....	11 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
18 novemb.	3 décemb.	8 décemb.	23 décemb.	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....
22 —	.....	9 —	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....	.....

(1) Entre Sydney et Auckland les relations sont assurées par des paquebots de l'« Union Steam Ship Co » effectuant 1 voyage par semaine, arrivant à Auckland le dimanche et partant le lundi. Durée de la traversée : cinq jours environ.

Le paquebot qui part de Marseille le dimanche pour la Chine et le Japon rencontre à Colombo celui du mercredi précédent. Les passagers et les dépêches pour Sydney et Tahiti sont transbordés sur ce dernier qui, seul, se rend en Australie.

Service postal

Marche des courriers pour l'Amérique et l'Europe et retour

DÉPART TOUS LES 36 JOURS.

SEJOUR DU PAQUEBOT A PAPEETE : 4 JOURS

ALLER				RETOUR			
Durée moyenne du trajet : 25 jours (1)				Trajet variant de 20 à 60 jours (2)			
PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — ARRIVÉE	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1907	14 novemb. 1907	19 novemb. 1907	28 nov. 1907	Vendredi	Samedi		
8 décemb.	20 décemb.	25 décemb.	3 janv. 1908	13 décemb. 1907	21 décemb. 1907	28 décemb. 1907	9 janv. 1908
13 janvier 1908	25 janvier 1908	30 janvier 1908	8 fév.	17 janvier 1908	25 janvier 1908	2 février 1908	14 fév.
18 février	1 ^{er} mars	6 mars	14 mars	21 février	29 février	9 mars	21 mars
25 mars	6 avril	11 avril	19 avril	27 mars	4 avril	14 avril	26 avril
30 avril	12 mai	17 mai	25 mai	1 ^{er} mai	9 mai	20 mai	1 ^{er} juin
5 juin	17 juin	22 juin	30 juin	12 juin	20 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
19 juillet	31 juillet	5 août	13 août	17 juillet	25 juillet	6 août	18 août
22 août	3 septembre	8 septembre	16 sept.	28 août	5 septembre	11 septembre	23 sept.
27 septembre	9 octobre	14 octobre	22 octob.	2 octobre	10 octobre	17 octobre	29 octob.
2 novembre	14 novembre	19 novembre	27 nov.	6 novembre	14 novembre	22 novembre	4 décemb.
8 décembre	20 décembre	25 décembre	2 janv. 1909	11 décembre	19 décembre	28 décembre	9 janv. 1909

(1) Arrivés à New-York les courriers empruntent un des paquebots journallement en partance pour l'Europe et dont la traversée varie de 5 à 8 jours.

(2) Les correspondances de France pour Tahiti partant chaque samedi par la voie du Havre, un écart maximum de 7 jours peut se produire à San Francisco, entre l'arrivée et le départ de l'envoi de la dernière semaine.

Les envois, de Paris, des semaines précédentes, sont conservés à San-Francisco jusqu'au départ du paquebot.

NOTA. — Le présent tableau, dressé spécialement pour le transport de la poste, ne peut être appliqué au voyage des agents de l'Administration allant de France à Tahiti, et vice-versa. Le tableau ci-après détermine les conditions de voyage des passagers.

SERVICE DES PASSAGERS

Départ de Papeete pour San Francisco et vice-versa tous les 36 jours.

PAPEETE — DÉPART	SAN FRANCISCO — ARRIVÉE	NEW-YORK — Départ par paquebot français le jeudi à 10 heures du matin	PARIS — ARRIVÉE APPROXIMA- TIVE	PARIS — DERNIER DÉPART	NEW-YORK — ARRIVÉE	SAN FRANCISCO — DÉPART	PAPEETE — ARRIVÉE
2 novemb. 1907	14 novemb. 1907	21 novemb. 1907	29 nov. 1907	Vendredi	Samedi		
8 décembre	20 décemb.	26 décemb.	3 janv. 1908	13 décemb. 1907	21 décemb. 1907	28 décemb. 1907	9 janv. 1908
13 janvier 1908	25 janvier 1908	6 février 1908	14 février	17 janvier 1908	25 janvier 1908	2 février 1908	14 février
18 février	1 ^{er} mars	12 mars	20 mars	21 février	29 février	9 mars	21 mars
25 mars	6 avril	16 avril	24 avril	27 mars	4 avril	14 avril	26 avril
30 avril	12 mai	21 mai	29 mai	1 ^{er} mai	9 mai	20 mai	1 ^{er} juin
5 juin	17 juin	25 juin	3 juillet	12 juin	20 juin	1 ^{er} juillet	13 juillet
19 juillet	31 juillet	5 août	14 août	17 juillet	25 juillet	6 août	18 août
22 août	3 septembre	10 septembre	18 septemb.	21 août	29 août	11 septembre	23 septemb.
27 septembre	9 octobre	15 octobre	23 octobre	25 septembre	3 octobre	17 octobre	29 octobre
2 novembre	14 novembre	26 novembre	4 décemb.	6 novembre	14 novembre	22 novembre	4 décemb.
8 décembre	20 décembre	31 décembre	8 janv. 1909	11 décembre	19 décembre	28 décembre	9 janv. 1909